

# Pflege

Oktober 2005  
Heft 5  
18. Jahrgang

Die wissenschaftliche Zeitschrift  
für Pflegeberufe

Begründet von  
Silvia Käppeli  
und Martha Meier

## Editorial Board

### Herausgeberinnen

Anna Gogl, Basel  
Ruth Schwerdt, Frankfurt a.M.  
Rebecca Spirig, Basel

### Redaktionssekretariat

Rosemarie S. Völkle  
Pflegedienst  
Universitätsspital Zürich  
Rämistrasse 100, CH-8091 Zürich  
E-mail: rosemarie.voelkle@usz.ch

### Referees/Board of Consultants

Christoph Abderhalden, Bern  
Sabine Bartholomeyczik, Siegen  
Iren Bischofberger, Aarau  
Alexander Bischoff, Basel  
Hermann Brandenburg, Freiburg  
Ada-Katrin Busch, Zürich  
Carlo Colombo, Zürich  
Ingrid Dammann, Hamburg  
Astrid Eibonag, Eschingen  
Michael Ewers, München  
Katharina Fötze, Hamburg  
Monica Fliedner, Basel  
Irena Anna Frei, St. Gallen  
Agnes Glaser, St. Gallen  
Stefan Göres, Bremen  
Ulrike Greb, Hamburg  
Elke Gruber, Klagenfurt  
Wolfgang Hasemann, Basel  
Martina Hasseler, Oldenburg  
Irmgard Hofmann, München  
Franz-Josef Ilhardt, Freiburg  
Lorenz Imhof, Basel  
Alexandra Just, Zürich  
Silvia Käppeli, Zürich  
Annemarie Kesselring, Basel  
Waltraud von Kitzing, Basel  
Christina Köhlen, Berlin  
Silvia Kühne-Ponesch, Wien  
Bettina Küster, Winterthur  
Wilfried Laubach, Gießen  
Iris Ludwig, Aarau  
Hanneke van Maanen, Soest  
Romy Mahler Imhof, Basel  
Hanna Mayer, Wien  
Herbert Mayer, Witten  
Martin Moers, Osnabrück  
Jürgen Osterbrink, Nürnberg  
Ursula Ott, Frankfurt/a.M.  
Eva-Maria Panfil, Frankfurt/a.M.  
Heidi Petry, Seattle  
Christel Peuti-Bienstein,  
Scherntbeck

Heleen Prakke, Hamburg  
Hartmut Renner, Osnabrück  
Benid Reuschenbach, Heidelberg  
Horst Rettke, Zürich  
Regula Ricka, Bern  
Almut Satrapa-Schill, Stuttgart  
Doris Schaeffer, Bielefeld  
Bianca Schaffert-Witvliet, Neuenhof  
Silvia Schmid, Zürich  
Wilfried Schnepf, Witten  
Berta Schrems, Amsterdam  
Ruth Schröck, Edinburgh  
Maria Schubert, Basel  
René Schwendemann, Zürich  
Elisabeth Seidl, Wien  
Maya Shahta, Suhr  
Elisabeth Spichiger, Bern  
Ulrich Thielemann, St. Gallen  
Eva-Maria Ulmer, Frankfurt/Main  
Charlotte Uzarewicz, Ottenhofen  
Inge Vollstedt, Heidelberg  
Traudel Weber-Reich, Göttingen  
Frank Weidner, Köln  
Claudia Wiesemann, Göttingen  
Horst-Peter Wolff, Fürstentum/Havel  
Angelika Zegelin-Abt, Witten  
Andrea Zielke-Nadkarni, Münster

© 2005 by Verlag Hans Huber,  
Hogrefe AG, Bern



Verlag  
Hans Huber

Pflege ist reviewed. Jeder publi-  
zierte Beitrag wurde von zwei  
Mitgliedern des Board of  
Consultants begutachtet.

Die Pflege wird vom  
Cumulative Index to Nursing  
& Allied Health Literature  
(CINAHL) erfasst  
und regelmäßig in Medline/  
Index Medicus aufgeführt

## Inhalt/Contents

Martina Hasseler

Editorial: Pflegewissenschaft und Pflegeforschung –  
Quo vadis? ..... 279

Angelika Zegelin

«Festgenagelt sein» – Der Prozess des Bettlägerigwerdens  
durch allmähliche Ortsfixierung – eine Grounded Theory  
Studie ..... 281  
«Tied down» – The process of becoming bedridden through gradual local  
confinement

Dunja Nicca, Jan Fehr, Manuel Battegay, Rebecca Spirig

Bereit für die antiretrovirale Therapie? Die  
Entscheidungsfindung aus Sicht von HIV-Infizierten ..... 289  
Ready for antiretroviral therapy? Therapy decision making experiences of  
persons living with HIV

Tom Krause, Jennifer Anders, Wolfgang von Renteln-Kruse

Inkontinenz als Risikofaktor für Dekubitus hält  
kritischer Überprüfung nicht stand ..... 299  
Urinary incontinence as a risk factor for pressure sores does not withstand  
a critical examination

Wilfried Schnepf, Mia Duijnste, Mieke Grypdonck

Migrationsspezifische Transitionen und  
Angehörigenpflege ..... 305  
Migration specific transitions and family care-giving

Bernhard Borgetto

Pflege und Selbsthilfe im Kontext von chronischer  
Krankheit und Behinderung ..... 313  
Nursing and self-help in the context of chronic illness and disability

Maria Schubert, Bianca Schaffert-Witvliet,

Sabina De Geest

Auswirkungen von Kosteneinsparungsstrategien und  
Stellenbesetzung auf die Ergebnisse von Patienten und  
Pflegefachpersonen ..... 320  
Effects of cost saving strategies and staffing levels on patient and nurse  
outcomes. A literature review

Buchbesprechungen ..... 329

Mitteilungen ..... 337

Kongresskalender ..... 338